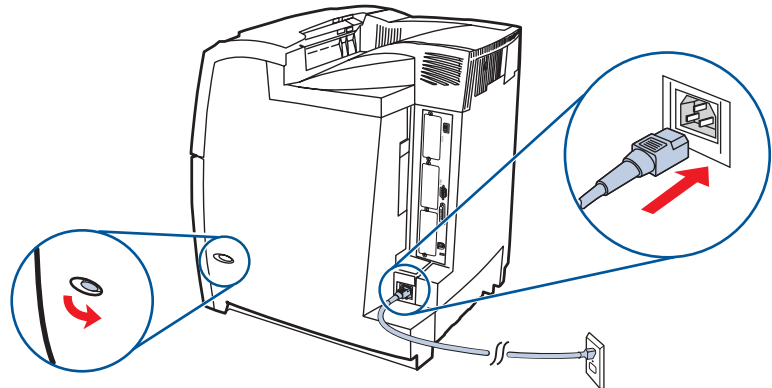


6



7

Change display language (optional)

Modifiez la langue d'affichage (facultatif)

Променете езика на дисплея

(допълнителна функция)

Αλλάξτε τη γλώσσα της οθόνης (προαιρετικό)

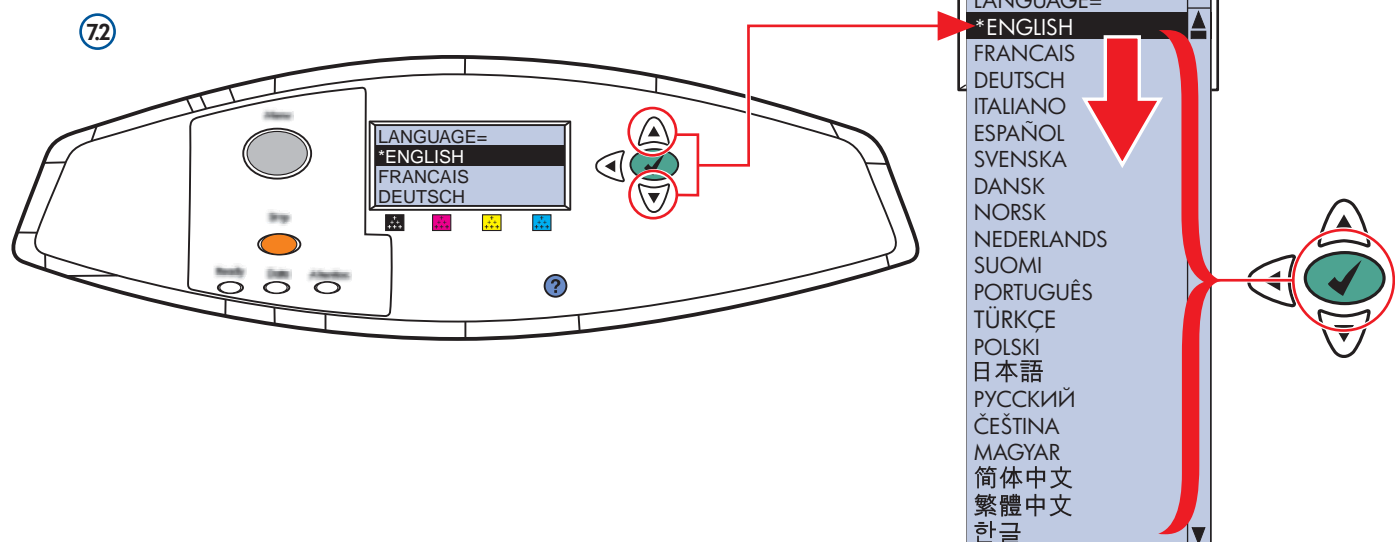
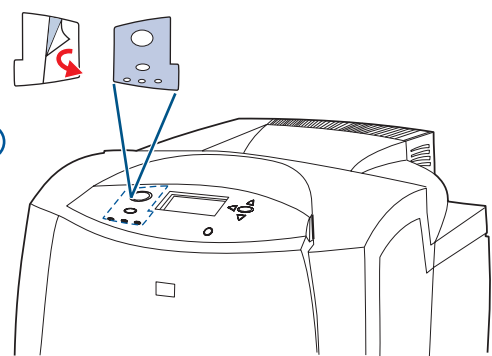
Дисплей тілін өзгерту (қосымша)

Изменение языка дисплея (необязательно)

Змініть мову екранного інтерфейсу

(якщо потрібно)

تغيير لغة العرض (اختياري)



8

Install software & drivers

Installez le logiciel et les pilotes

Инсталиране на софтуер

и драйвери

Εγκαταστήστε το λογισμικό

και τα προγράμματα οδήγησης

Бағдарламалық жабдықтау мен

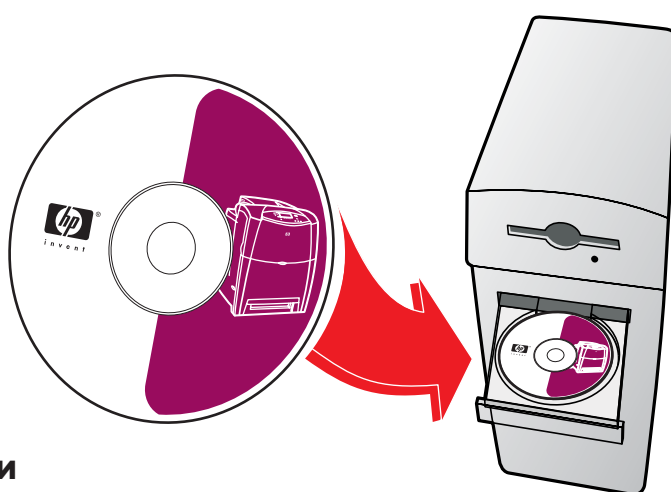
драйверлерді инсталляциялаңыз

Установка программного

обеспечения и драйверов

Установіть програми та драйвери

تثبيت البرامج وبرامج التشغيل



9

For networking information

Informations concernant la mise en réseau

Информация за работа в мрежа

Για πληροφορίες δικτύωσης

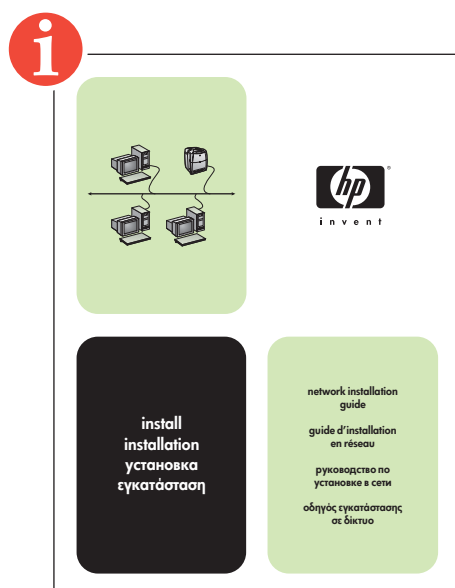
Желімен жұмыс істеу жөнінде ақпарат

Получение информации о

сетевом подключении

Відомості про мережу

معلومات تشغيل شبكة الاتصال



www.hp.com/support/clj4650

Additional Information

See the electronic User Guide on the CD-ROM that came with the printer for more information about the following topics.

- Detailed user instructions
- Troubleshooting information
- Important safety notice
- Regulatory information

This information is also available at www.hp.com/support/clj4650

Informations supplémentaires

Pour plus d'informations concernant les rubriques suivantes, reportez-vous au manuel d'utilisation électronique situé sur le CD-ROM livré avec l'imprimante.

- Instructions détaillées destinées à l'utilisateur
- Informations sur le dépannage
- Notice importante de sécurité
- Informations réglementaires

Ces informations sont également disponibles à l'adresse suivante : www.hp.com/support/clj4650

Допълнителна информация

Вижте електронното Ръководство за потребителя в компактдиска, доставен заедно с принтера, за да намерите повече информация за следното:

- Подробни инструкции за потребителя
- Информация за отстраняване на неизправности
- Важна информация за безопасност
- Регулаторна информация

Тази информация можете да намерите и на адрес www.hp.com/support/clj4650

Copyright Information

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.
Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws. The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty.
HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.
Part number: Q3668-90941
Edition 1, 09/2004

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

Informations de copyright

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.
Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur. Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis. Les seules garanties concernant les produits et services HP sont énoncées dans la garantie qui accompagne ces produits et services. Rien en ceci ne devra être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenue pour responsable des erreurs techniques et rédactionnelles ou des omissions présentes dans ce document.
Référence : Q3668-90941
Première édition : 09/2004

Règlementations de la FCC

Les tests effectués sur cet équipement ont déterminé qu'il est conforme aux prescriptions des unités numériques de classe B, telles que spécifiées à l'article 15 des normes de la FCC (Commission fédérale des communications). Ces limites sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences produites dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radio. Si ce matériel n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, l'absence d'interférences ne peut pas être garantie dans une installation particulière. Si ce matériel provoque des interférences qui perturbent la réception radio ou télévisée, ce qui peut être vérifié en mettant le matériel sous et hors tension, nous encourageons l'utilisateur à y remédier en appliquant l'une des mesures suivantes :

Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.

Augmentez la distance séparant l'équipement du récepteur.

Connectez l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel se trouve le récepteur.

Consultez votre revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

Toute modification apportée au produit sans le consentement de HP peut se traduire par la révocation du droit d'exploitation de l'équipement dont jouit l'utilisateur.

Un câble d'interface blindé est requis afin de satisfaire aux stipulations de l'article 15 des réglementations de la FCC sur les appareils de classe B.

start
démarrage
Старт
εκκίνηση
орнату
начало работы
ознайомлення
البدء

hp color LaserJet 4650, 4650n,
4650dn, 4650dtn, 4650hdn



© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q3668-90941

معلومات إضافية
راجع "دليل المستخدم" الإلكتروني على القرص المضغوط الذي يأتي مع الطابعة لمزيد من المعلومات حول المواضيع التالية.

- إرشادات تفصيلية للمستخدم
- معلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها
- إشعار أمان هام
- معلومات تنظيمية

تتوفر هذه المعلومات أيضاً على عنوان ويب www.hp.com/support/clj4650

Πρόσθετες πληροφορίες

Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης στο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή για περισσότερες πληροφορίες για τα εξής θέματα.

- Λεπτομέρειες οδήγησης χρήσης
- Πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων
- Σημαντική ειδοποίηση για την ασφάλεια
- Πληροφορίες για τους κανονισμούς

Αυτές οι πληροφορίες είναι επίσης διαθέσιμες στη διεύθυνση www.hp.com/support/clj4650

Қосымша ақпарат

Төмендегі мәселелер туралы толығырақ ақпарат алу үшін принтермен бірге жеткізілетін CD-ROM-дағы Пайдаланушының электрондық нұсқаулығын қараңыз:

- Пайдаланушыға арналған егжей-тегжейлі нұсқаулар
- Ақау табу жөніндегі ақпарат
- Қауіпсіздік жөніндегі маңызды ескертпелер
- Қауыптық ақпарат

Бұл ақпаратты сондай-ақ www.hp.com/support/clj4650 сайтынан табуға болады

Дополнительная информация

См. электронное руководство пользователя на диске CD-ROM, прилагаемом к принтеру, для получения дополнительных сведений по нижеследующим темам.

- Подробные указания для пользователя
- Информация по устранению неполадок
- Важные сведения по безопасности
- Регламентирующая информация

Эти сведения также можно найти на web-узле www.hp.com/support/clj4650

Додаткові відомості

В електронному посібнику користувача на компакт-диску, який постачається в комплекті з принтером, дивіться докладніші відомості з таких тем:

- Докладні інструкції користувачеві
- Відомості про усунення неполадок
- Важливі відомості з техніки безпеки
- Регулятивні відомості

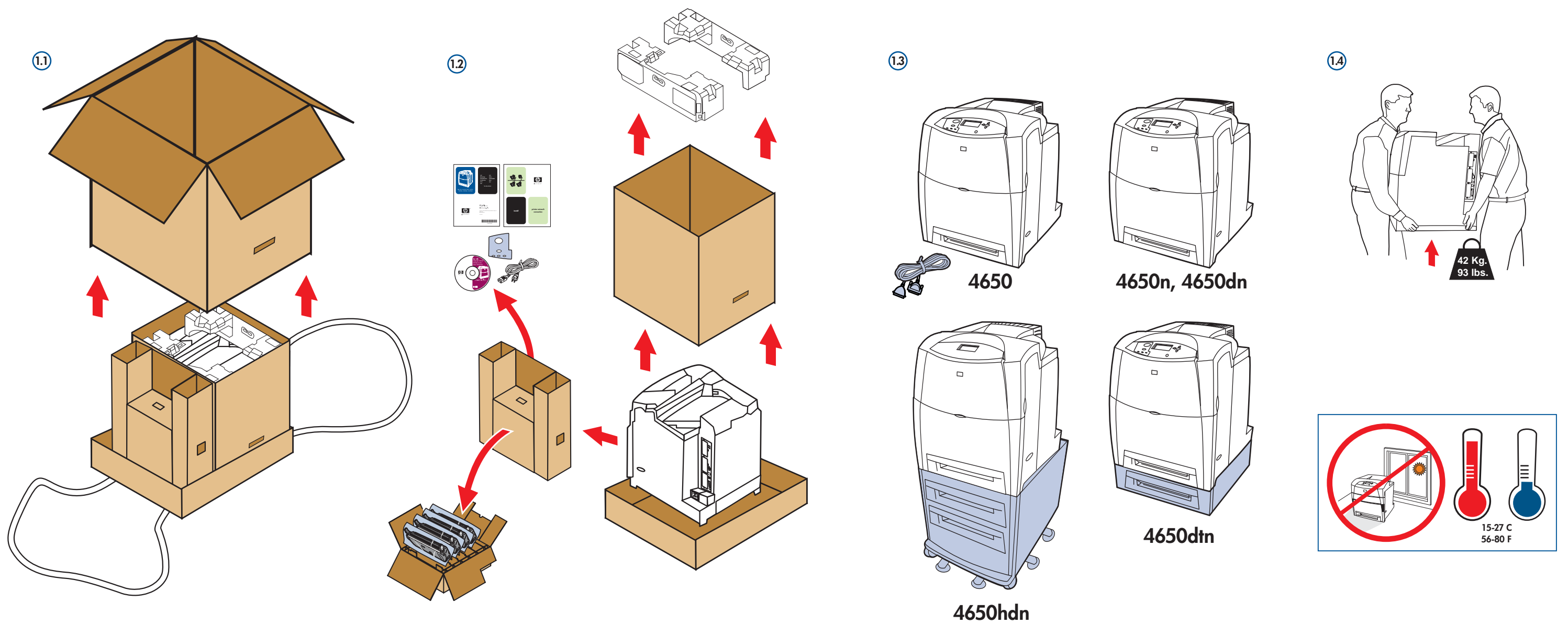
Ці відомості доступні також в Інтернеті за адресою www.hp.com/support/clj4650

معلومات إضافية
راجع "دليل المستخدم" الإلكتروني على القرص المضغوط الذي يأتي مع الطابعة لمزيد من المعلومات حول المواضيع التالية.

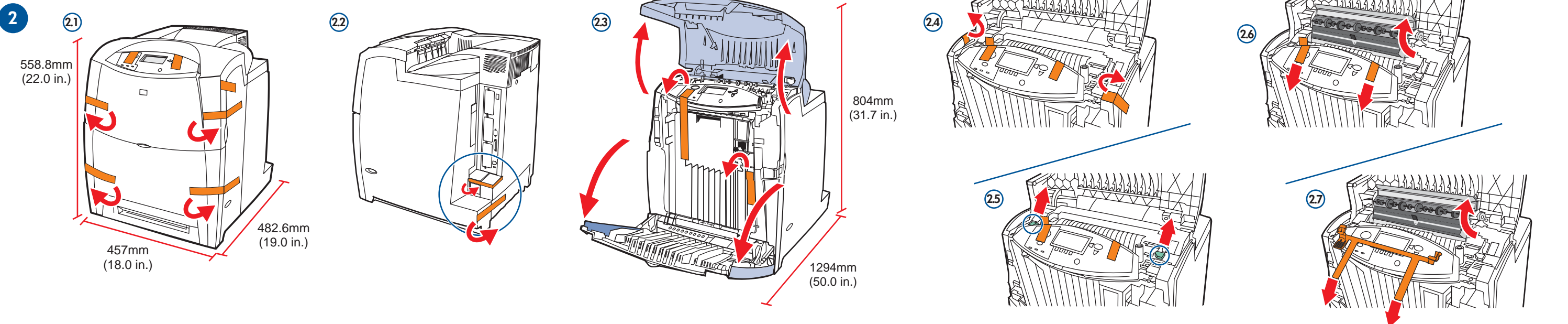
- إرشادات تفصيلية للمستخدم
- معلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها
- إشعار أمان هام
- معلومات تنظيمية

تتوفر هذه المعلومات أيضاً على عنوان ويب www.hp.com/support/clj4650

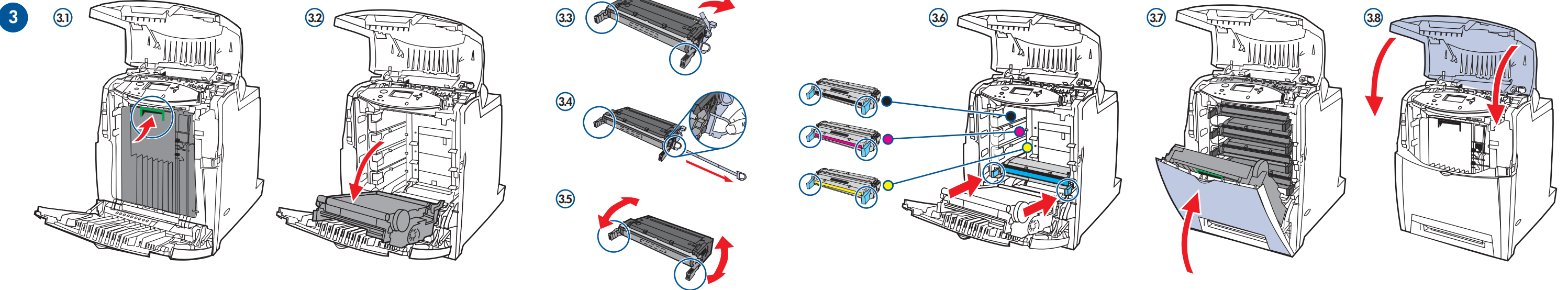
1



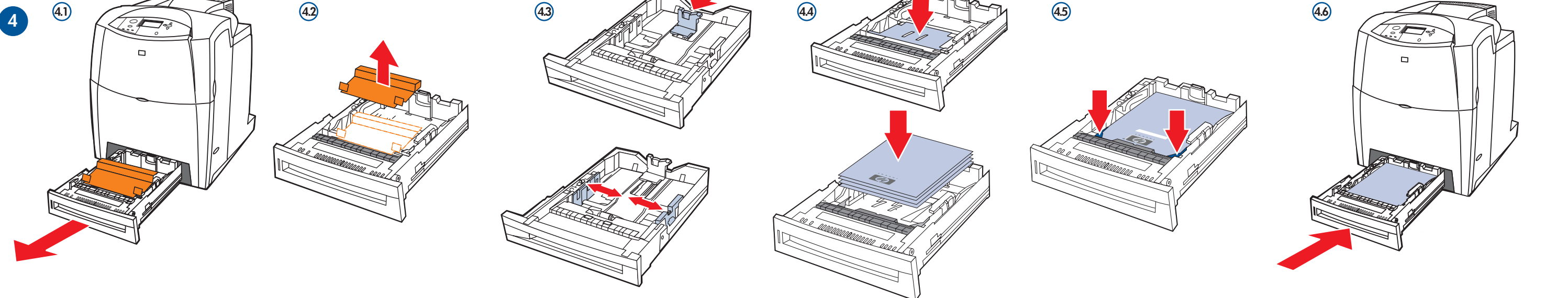
2



3



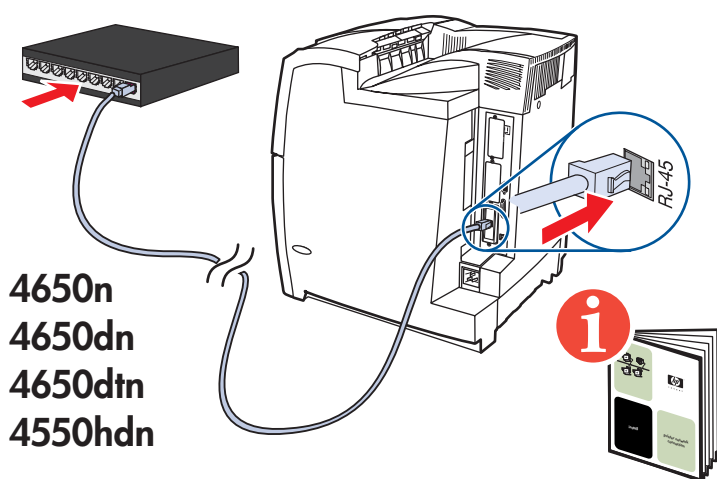
4



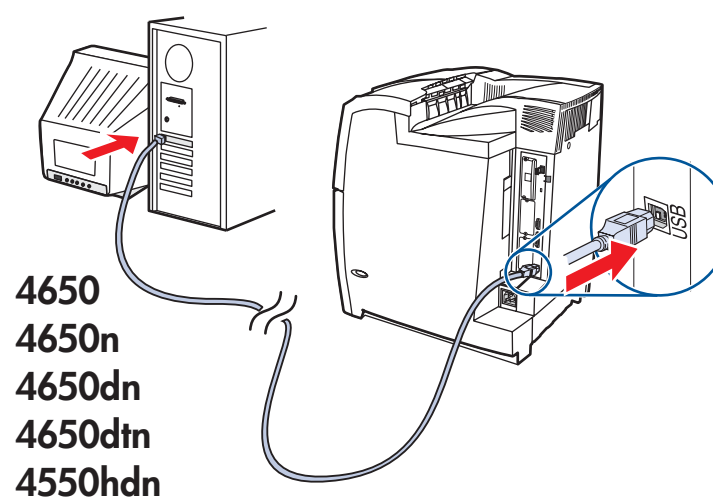
5

Choose connection
Choisissez la connexion
Изберете връзка
Επιλέξτε τύπο σύνδεσης
Қосылыс таңдау
Выбор варианта подключения
Виберіть з'єднання
اختر وسيلة اتصال

EtherNet (RJ-45)



USB



IEEE-1284-C

